Эрки Ауле

**ПРОХОДИТЕ, ПОЖАЛУЙСТА!**

(Erki Aule ASTUGE EDASI!)

*(Фарс в прихожей в двух действиях)*

*Перевела с эстонского Наталя Рая*

Контакт: erkiaule@gmail.com

***Действующие лица:***

**АСТА – пожилая женщина**

**ЯАНУС – ремонтник**

**ЭРГО – сосед**

**МАРКОВСКИ – поляк**

**ПАМЕЛА – молодая проститутка**

**ТАУНО – водитель проститутки**

**ПОЛИЦЕЙСКИЙ – женщина-полицейский**

**Первая**

*Квартира Асты. Аста и Яанус заходят прихожую.*

АСТА: Проходите, пожалуйста! Не разувайтесь, у меня тут все в предремонтном состоянии. Но когда переставите мебель на кухню, то лучше накрыть ее пленкой, чтобы не запылилась.

ЯАНУС: Будет сделано.

АСТА: Оставлю вам ключи от подъезда. Домофон у нас сейчас не работает. Дверь внизу обычно открыта. Но если ее кто-то запрет, то открыть можно вот этим ключом, с плюшевым тигром, видите. Так, что еще?.. Если будут вопросы – звоните.

ЯАНУС: Да, обязательно… Скажите свой номер еще раз, на всякий случай. Я потерял свой телефон.

АСТА: Так вот почему вы утром не ответили на мои звонки. Запишу сюда, на бумажку. *(Пишет.)*

ЯАНУС: Я написал заявление в полицию, вдруг его кто-то найдет.

АСТА: Будем надеяться. Ой, уже шесть часов. Я побегу, а то опоздаю на автобус. Вы останетесь здесь?

ЯАНУС: Да, начну уже потихоньку. Друг, у которого я остановился, все равно вернется домой только поздно вечером. Перетащу пока мебель, сниму плинтусы. В общем, подготовлю все к завтрашнему дню.

АСТА: Хорошо. Ну что же. Успехов и… ой-ой, мне надо в туалет. *(Бежит в туалет.)*

ЯАНУС *(кричит ей вдогонку)*: Можно позвонить в полицию с вашего настольного телефона?

АСТА: Конечно. Звоните.

*Яанус набирает номер с настольного телефона.*

ЯАНУС: Алло, полиция? Меня зовут Яанус, я утром подавал заявление о пропаже документов. Что-то уже известно?.. Ага, понятно... Знаете, вы не сможете мне позвонить, я потерял свой телефон… Да-да. Нет, нет… Я хотел дать вам другой номер, куда можете звонить, если документы найдутся. Ага, этот, с которого я звоню. Хорошо, спасибо вам.

*Аста выходит из туалета.*

АСТА: Ну что, позвонили?

ЯАНУС: Да. Хорошо, что у вас есть настольный телефон.

АСТА: На самом деле я им почти не пользуюсь.

ЯАНУС: Говорят ведь, что в наши дни настольный телефон нужен, чтобы звонить на свой мобильный, когда не найти его дома.

АСТА: Вот как. Я так никогда не делала. Ну теперь мне точно пора, успехов вам!

*Аста в спешке уходит. Яанус пару секунд озирается по сторонам, потом достает из-за пазухи кусок бумаги, находит там нужный номер и подходит к телефону.*

ЯАНУС *(звонит, стараясь говорить очень свободно и непринужденно)*: Ну что, мадам. Вы сегодня работаете? Я могу предложить одной из ваших девочек полное обслуживание на час. Ха-ха. Нет, конечно, я знаю, куда звоню, я просто пытался пошутить… Разумеется, я хочу заказать у вас девушку. Да, в Таллинне, естественно. Я брюнет. А, девушка?! Лучше блондинку… И помоложе… если можно, то с большими. Ага… Вот как, а какие тогда? Правда? Ну, тогда беру ее. А сколько она стоит? Понятно… Нет, нет, такого мне и не надо. У вас – в первый раз. Ясно. Это я знаю. Кеэкси шесть, квартира девять. Ага, и как скоро вы приедете? Извините, мадам, разумеется, не вы… Я имел в виду, как скоро приедет девушка. Понял. До свидания. *(Кладет трубку.)* Фу-уф. Даже пот выступил. Так, Яанус, чего ты ждешь? Скорее в душ, мыться, самец!

*Яанус включает музыку и начинает раздеваться, имитируя стриптиз. Когда он остается в одних трусах и рубашке, раздается настойчивый звонок в дверь.*

ЯАНУС: Неужели уже приехала?

*Яанус спешит к двери. Прежде чем он успевает отреагировать, входит Эрго.*

**Вторая**

ЯАНУС: Вы кто такой?

ЭРГО: Я Эрго. Сосед снизу.

ЯАНУС: И что вы здесь делаете?

ЭРГО: Аста дала мне ключ, чтобы я мог ходить к ней мыться, пока у меня в ванной ремонт. А ты кто такой?

ЯАНУС: Меня зовут Яанус. Я… Я пришел… пришел… я родственник Асты… Из Южной Эстонии. Приехал к ней в гости. Так здорово снова с ней встретиться.

ЭРГО: Встретиться?! Аста ведь уехала… В гости к своим родственникам… В Южную Эстонию.

ЯАНУС: Да-а, да-да… Уехала, действительно.

ЭРГО: Тогда что ты здесь делаешь?

ЯАНУС: Но… У нас там, в Южной Эстонии, такой тесный дом, что когда тетя приезжает в гости, меня отправляют к ней, иначе мы все не поместимся.

ЭРГО: Серьезно?

ЯАНУС: Ну да. Я ночую здесь, пока Аста гостит у нас. А потом вернусь.

ЭРГО: Как все запутано.

ЯАНУС: Я привык. Жаль, конечно, что с тетей никак не встретится, уже пятый год.

ЭРГО: Ничего страшного! Я сейчас быстренько помоюсь, и выпьем с тобой пивка – в честь приезда в столицу.

ЯАНУС: Нет, нет, не нужно. Вы лучше быстрее мойтесь и идите домой.

ЭРГО: Ты что, пиво не пьешь? У меня еще и водочка есть в холодильнике.

ЯАНУС: Нет, я вообще не пью… Я трезвенник. Абсолютный… трезвенник. Да и вообще я уже ухожу… в зоопарк. Я люблю наблюдать за животными. Один. Ну, я пошел. А вы постарайтесь помыться поскорее… До встречи. *(В спешке идет к входной двери.)*

ЭРГО: Эй, парень!

ЯАНУС: Что такое?

ЭРГО: Штаны не хочешь надеть?

ЯАНУС: Ой, точно. И правда, надо бы надеть. Ха-ха. Я ведь деревенский парень, у нас там, в деревне в Южной Эстонии, все мужики ходят вот так, без штанов.

ЭРГО: Запомни, у нас так не ходят. Даже женщины.

*Яанус быстро одевается, Эрго настороженно наблюдает за ним.*

ЯАНУС: Ну, до свидания. Идите скорее в душ, я вернусь через десять минут… через десять минут и… десять часов. Мы, наверное, уже не увидимся. ***Всяво харошево!***

*Яанус уходит.*

ЭРГО: Этого чудака точно не выпустят из зоопарка.

*Эрго, напевая, идет в душ, закрыв за собой дверь в ванную. В это время в квартиру возвращается Яанус и крадется к телефону.*

ЯАНУС *(звонит)*: Алло, я пять минут назад заказал у вас девушку на улицу Кеэкси. Знаете, тут ко мне гости пришли, нельзя ли перенести заказ… Уже выехала? Может быть, можно ей как-то… Вот как… Да-да, понимаю… Нет, знаете, я все-таки пойду ее встречать… Поговорю с ней пока… Нет, ну что вы, я в любом случае заплачу́… Все в порядке. *(Кладет трубку.)* Тьфу, черт!

*Яанус хочет уйти, но Эрго, эмоционально напевая, выходит из ванной. Яанус быстро прячется за шкафом. Эрго берет забытую в прихожей пену для бритья и, распевая песню, возвращается в ванную.*

ЯАНУС *(выходя из укрытия)*: Фу-у-уф. Вот уж петь он точно не умеет…

*Яанус быстро выходит из квартиры. Слышно, как в ванной звонит мобильный телефон Эрго. Эрго выходит из ванной, разговаривая по телефону.*

ЭРГО: Да, я вас очень хорошо понимаю. И не надо на меня кричать, женщина. Что?! Вы мужчина? Без разницы. В любом случае бессмысленно спорить со мной. Я не буду вам платить. Знаете, я сам на вас в полицию пожалуюсь! Я вам угрожаю?! Слушайте, прекращайте! У меня в день покупают сотни гамбургеров, и почему-то никому кроме вас плохо не стало… Что? Вашей собаке стало плохо?! Вы дали гамбургер своей собаке?! Знаете, я нажалуюсь на вас в службу защиты животных, из-за отравления собаки… Мужчина, мне некогда с вами спорить. Да-да, конечно, вызывайте полицию, пусть менты приходят за мной… Жду их по адресу Кеэкси шесть, квартира пять, только им придется немного подождать, я сейчас у соседей в душе. Хорошо. Всего хорошего, и прошу меня больше не беспокоить. *(Кладет трубку.)* Обалдеть! Еще и деньги вымогает. Какая наглость!

*Звонит настольный телефон. Эрго секунду колеблется, потом берет трубку.*

ЭРГО: Алло. Откуда? Из полиции? Кого? Яануса? Нет здесь никакого Яануса. Я ничего не знаю… (*Эрго испуганно бросает трубку.)* Вот черт. Как-то это все подозрительно. *(Набирает номер на мобильном телефоне.)* Алло, Тартс. Знаешь, похоже, все-таки придется купить новый холодильник, на этой неделе уже четвертый человек звонит и жалуется, что котлеты испорченные. Ну да, и я тоже. Но я не хочу, чтобы дошло до полиции. Ладно, обсудим в понедельник. *(Звонок в дверь.)* Это еще кто?! Неужели полиция?

*Эрго колеблется. В дверь снова звонят. Эрго открывает дверь. На пороге стоит Марковски с большим цветком в горшке.*

**Третья**

МАРКОВСКИ: Здравствуйте, пани Аста Номмеааре здес живйот?

ЭРГО: Аста Ныммеяэре? Да, здесь.

МАРКОВСКИ: Меня зовут Януш Марковски. Я из Полши. Могу я говорить з пани Астой?

ЭРГО: Она уехала.

МАРКОВСКИ: Уйехала надолго?

ЭРГО: А я откуда знаю… Но здесь ее дальний родственник. Можно спросить у него.

МАРКОВСКИ: Далний родственник?! Насколко далний?

ЭРГО: Он откуда-то из Южной Эстонии; а вы что, настоящий поляк, что ли?

МАРКОВСКИ: Именно так. Я в Полше уже шестойе поколэнийе.

ЭРГО: Я один раз бывал в Польше. Года четыре назад. Ездил с друзьями на хоккей, болеть за команду. Они играли два матча с поляками.

МАРКОВСКИ: Вот значит, как.

ЭРГО: У меня там двоюродный брат играет, первоклассный игрок, между прочим. А вы сами в хоккей не играете?

МАРКОВСКИ: Нет. Я ученый.

ЭРГО: Ясно.

МАРКОВСКИ: И как успехи у панов?

ЭРГО: У кого?

МАРКОВСКИ: У панов хоккеистов.

ЭРГО: Я откуда знаю. Я тогда четыре дня подряд с местными заливал.

МАРКОВСКИ: Понятно. Ну, где же он?

ЭРГО: Кто?

МАРКОВСКИ: Родственник пани Асты.

ЭРГО: Ах, этот?! Он… в зоопарке.

МАРКОВСКИ: Понятно. Как жалко.

ЭРГО: Погодите, чего это я! Вот болван! Я ведь могу позвонить и спросить, когда вернется.

МАРКОВСКИ: Нет, нет, пусть пан гульяет на зоопарке.

ЭРГО: Да нет, не родственнику, а Асте позвонить.

МАРКОВСКИ: Понятно. А пан сам, кстати, кто?

ЭРГО: Я, ну, так сказать… Подпольщик Асты.

МАРКОВСКИ: Пан револуционйер?

ЭРГО: Ну что вы, я сосед снизу.

МАРКОВСКИ: Понятно. Пан живйот вместе з пани Астой?

ЭРГО: Нет, нет. Я сюда только мыться хожу. Черт, у меня нет номера Асты в телефоне. Схожу к себе, он у меня где-то записан. Побудете пока здесь?

МАРКОВСКИ: Да-да, я могу ждать. Я хотел спросит, где здес можно…

*У Эрго звонит телефон.*

ЭРГО *(в телефон)*: Алло… Что, этот старик тебе тоже звонил, что ли? Деньги хотел выбить, да? Что, предлагал тебе деньги? За что? Чтобы ты сделал его собаке промывание желудка?!... Знаешь, нам надо…

МАРКОВСКИ: Я хотел спросит, где здес можно…

ЭРГО *(к Марковски)*: Туалет там. Сейчас принесу номер. *(В телефон.)* Знаешь что, позвони сейчас этому своему знакомому, который играет в теннис с этим, черт, как его там…

*Эрго выходит.*

МАРКОВСКИ: Я хотел спросит, где здес можно полить цветку.

*Марковски ставит цветочный горшок, идет на кухню, возвращается со стаканом воды. Поливает цветок. Ставит стакан на туалетный столик. Берет горшок в руки, садится. Ждет. Настойчиво звонит настольный телефон. Марковски секунду сомневается, потом берет трубку.*

МАРКОВСКИ: Алло! Да, это Януш. Слушаю вас… Да, здорово, что нашлы. Я и не думал, что так быстро сможет. Где мне идти? Сами принесйоте? Даже не знаю… Кеэкси шест, квартира девят. Да, двадцат минут точно буду. Хорошо, жду *(Кладет трубку.)* Мистика*.*

*Марковски спешит в туалет.*

**Четвертая**

*Открывается дверь в квартиру, входят Яанус и Памела.*

ЯАНУС: Проходи и не обращай внимания на беспорядок: я эту квартиру недавно купил, ремонт еще не доделан. Вчера рабочий должен был начать шлифовать пол, но ушел в запой… Так что на пол не смотри. Хочешь чего-нибудь выпить для начала?

ПАМЕЛА: Я бы на твоем месте не тратила время зря. Мы уже и так потратили четверть твоего часа на болтовню.

ЯАНУС: Не волнуйся, я быстрый спринтер – еще успею несколько забегов сделать.

*Яанус пытается засмеяться на свою шутку, но чувствует, что Памеле она не понравилась.*

ПАМЕЛА: В каком смысле?

ЯАНУС: Ну, в том, что я как спринтер… Очень быстрый, понимаешь.

ПАМЕЛА: Ты бумаги печатать собрался, что ли?

ЯАНУС: Что? Да нет же. Не принтер, а спринтер. Бегун, понимаешь?

ПАМЕЛА: Ты сейчас бегать пойдешь, что ли?

ЯАНУС: Нет. Ладно, забудь, я просто пытался пошутить.

ПАМЕЛА: А-а, да ты шутник.

ЯАНУС: Вроде того.

ПАМЕЛА *(открывая свою сумочку)*: Сюда, шутник.

ЯАНУС: Что сюда?

ПАМЕЛА: Деньги! Иначе вообще не сможешь участвовать в забеге.

ЯАНУС: Ах, это, да-да, разумеется, деньги ведь надо вперед, конечно, конечно… *(Быстро находит деньги и кладет в сумочку Памеле.)* Все правильно?

ПАМЕЛА: Да, этого хватит… для начала. И вот еще что, красавчик. Меня не интересует, насколько быстро ты бегаешь. Главное – чтобы в резиновых сапогах.

ЯАНУС: В резиновых сапогах? Каких еще сапогах? А-а, резиновые сапоги, да-да, я понял. Ха-ха-ха. Ой, черт, презервативы… У меня нет… Давай я сгоняю в магазин через дорогу…

ПАМЕЛА: Куда ты несешься! У меня для таких… бегунов, как ты, всегда с собой резиновые сапоги. Вот, держи. *(Протягивает ему презерватив.)* Даже если ты спортсмен-инвалид, обещаю, со мной ты почувствуешь себя настоящим олимпийским чемпионом.

ЯАНУС *(подхватывая Памелу на руки)*: А я тебе покажу, как мой… Погоди, я забыл, как тебя зовут – Британи, да?

ПАМЕЛА: Памела! Остолоп.

ЯАНУС: Сорри… А теперь, моя дорогая Памела, я покажу тебе, как полыхает мой олимпийский факел… Сразу с двух концов…

*Они уходят в спальню. Яанус сразу же выбегает оттуда.*

ЯАНУС: Подожди-ка. Запру дверь, чтобы какой-нибудь псих не испортил нашу спортивную вечеринку.

*Яанус запирает дверь на замок. В спешке ищет в кармане своей куртки освежающую конфету и хочет вернуться в спальню, но слышит, что в туалете спускают воду – оттуда выходит Марковски.*

**Пятая**

ЯАНУС *(после секундного шока)*: Вы кто такой?

МАРКОВСКИ: Пан Марковски. Из Полши.

ЯАНУС: Меня не интересует, откуда вы – меня интересует, почему вы прячетесь в сортире у Асты?

МАРКОВСКИ: Вы, навернойе, далний родственник пани Асты з зоопарка?

ЯАНУС: Какой еще, к черту, родственник!.. *(Поняв, о чем речь.)…* Ах да, я ее родственник… Но какого дьявола вы здесь делаете?!

МАРКОВСКИ: Я хотел удивить пани Асту.

ЯАНУС: И поэтому спрятались в сортире?

МАРКОВСКИ: Я не прятался. Здес был мужчина, который ищет номйер пани Асты, и он говорил…

*Из спальни выходит едва одетая Памела.*

ПАМЕЛА: Что здесь происходит?! Вас двое? Мне сказали, что клиент будет один. Так, я поняла, что здесь происходит. Со мной такой номер не пройдет, я сейчас же звоню Тауно. *(Яанусу*.) Имей в виду, тебя ждут большие неприятности.

ЯАНУС: Погоди, Вирджиния.

ПАМЕЛА: Памела!

ЯАНУС: Точно, Памела. Не надо никому звонить. Это мужчина здесь просто проездом, сходил в туалет и сейчас поедет дальше, он совершенно не заинтересован в сексе.

МАРКОВСКИ: Ну, не то чтобы совершенн не заинтйересован…

ЯАНУС: Что?! Что ты несешь! Хочешь сейчас заняться сексом, что ли?!

МАРКОВСКИ: Нет, не хочу.

ЯАНУС: Ну и нечего тогда лезть!

ПАМЕЛА *(Янушу Марковски)*: Погоди, то есть ты не хочешь заняться со мной сексом?!

МАРКОВСКИ: Правда не хочу.

ПАМЕЛА: Ты голубой, что ли?

МАРКОВСКИ: Я биолог.

ПАМЕЛА: Очень приятно, а я проститутка. *(Протягивая Марковски руку для поцелуя).* Памела.

МАРКОВСКИ *(пожимая руку Памеле)*: Пан Марковски.

ПАМЕЛА: Стой, где же я слышала это имя… А-а, у моей подруги часы с кристаллами Сваровски.

МАРКОВСКИ: Сваровски? Я Марковски. Януш Марковски.

ПАМЕЛА: Я и говорю, кристаллы с таким же именем.

МАРКОВСКИ: Это другойе имя.

ЯАНУС: Слушай, ну что ты пристал! Девушка просто хотела сказать, что у ее подруги часы из польского кристалла. А ты сразу из себя выходишь.

МАРКОВСКИ: Даниэл Сваровски не йесть поляк, он з Австрии… По националности он был чех и…

ЯАНУС: Пан Марковски, у нас тут важное дело не закончено, я не хотел бы бросать его на полпути из-за вас.

*У Памелы звонит телефон – рингтон очень странный.*

ЯАНУС: Это еще что такое?

ПАМЕЛА: Тауно звонит.

ЯАНУС: Какой Тауно?

ПАМЕЛА: Мой водитель.

ЯАНУС: Чего ему надо?

ПАМЕЛА: Я набрала его номер и сбросила. Это знак, что я закончила с клиентом.

ЯАНУС: Как это закончила, мы ведь еще даже не начали!

ПАМЕЛА: Дорогой, не истери. Я позвонила, когда увидела, что вы вдвоем. *(Берет телефон, отвечает на звонок.)* Тауно, ложная тревога! Я здесь еще задержусь. Я тебе позвоню! *(Убирает телефон.)* Видишь, все в порядке. Идем, нас ждет оздоровительная пробежка.

ЯАНУС: Мне кажется, это уже, скорее, бег с препятствиями. *(Замечает Марковски.)* Стой, нельзя ведь оставить этого профессора здесь. Я его выпровожу.

МАРКОВСКИ: Я не есть профйессор, я доцент. Я не могу уйти, я жду одного мужчину.

ПАМЕЛА: Еще одного мужчину?

МАРКОВСКИ: Он принесйет мне номер, чтобы я смог звонить другой женщине.

ПАМЕЛА: Другой женщине? Что у вас тут за оргия?

ЯАНУС *(Отталкивая Марковски к двери)*: Послушайте, пан, это уже не смешно. Я даже ничего не буду говорить – просто вытолкаю вас…

МАРКОВСКИ: Я никуда не пойду.

ЯАНУС: Еще как уйдете.

МАРКОВСКИ: Я не могу уйти, не толкайтесь!

ЯАНУС: Вы уйдете прямо сейчас.

МАРКОВСКИ *(сопротивляясь)*: Отдайте хотья бы цветoк.

ЯАНУС: Может, вам еще шоколад и шампанское?! Убирайтесь!

**Шестая**

*Входная дверь открывается, входит Эрго.*

ЭРГО: Что здесь происходит?! Неужто эстонцы с поляками пляшут народные танцы?

ЯАНУС: Тут один интурист в городе заблудился, случайно оказался в квартире Асты. Но он уже уходит.

МАРКОВСКИ: Нет, я жду свой номер.

ЯАНУС: Вы не на приеме у врача, чтобы номер брать!

ЭРГО: Если бы я знал, что родственник так рано вернется из зоопарка… Вот, держите, это номер Асты. В общем-то, можно прямо сейчас ей позвонить, если… *(Замечает Памелу.)* Мадли, а ты что тут делаешь?

ПАМЕЛА: Здравствуйте, дядя Эрго.

ЭРГО: Почему ты голая?

ПАМЕЛА: Я не голая… Это моя… Рабочая одежда.

ЭРГО: Какая еще рабочая одежда?! Ты ведь учишься в медучилище.

ПАМЕЛА: У меня сейчас… практика, мы всем курсом работаем в массажном салоне. Это наша летняя школьная форма.

ЭРГО: Какой еще массажный салон в квартире Асты?

ПАМЕЛА: Ну… Я иногда делаю людям массаж на дому.

ЭРГО: И кого ты сюда пришла массировать, этого поляка, что ли?

ПАМЕЛА: Нет, Яануса.

ЭРГО: Но это ведь не его дом, он живет в Южной Эстонии.

ПАМЕЛА: В Южной Эстонии?! А я думала, он хозяин квартиры…

ЯАНУС: Да, я не все успел тебе рассказать. Я ведь был почти инвалид, когда попал к тебе.

ПАМЕЛА: Какой ещё инвалид?

ЯАНУС: Ну, помнишь, когда я шел к зоопарку, случайно увидел на двери вашего училища объявление: «Начинающие массажисты ждут добровольцев», и заглянул к вам…

ПАМЕЛА: Aa…точно, да-да…

ЭРГО: Как тебе удалось случайно заглянуть в ее училище, если зоопарк находится в Ыйсмяэ, а училище Мадли – в Ласнамяэ?

ЯАНУС: Правда, что ли?

ПАМЕЛА: Да.

ЯАНУС: Вот так номер; значит, я шел совсем не в ту сторону.

ПАМЕЛА: Да, это очень смешно.

ЭРГО: Действительно, смешно, ведь ты шел не в ту сторону… почти пятнадцать километров.

ЯАНУС: Да-да, я прошел очень много. Помню, когда я, наконец, заходил в училище, мне вдруг стало очень больно вот здесь… Как это называется?..

ПАМЕЛА: Пах?

ЯАНУС: Нет! Лодыжки. Мышцы очень сильно свело.

ПАМЕЛА: Да-да, я тоже помню, у него это место было очень твердым.

ЯАНУС: Но потом она своими ручками сотворила чудо – и *вуаля*. Все в порядке.

ЭРГО: В порядке?

ЯАНУС: Да, пятерка с плюсом! Видите, как я теперь двигаюсь?!

ЭРГО: А здесь вы что делаете?

ЯАНУС: В каком смысле?

ЭРГО: Ну, если Мадли массировала тебя в училище, то как вы попали в квартиру Асты? В Мустамяэ.

ЯАНУС: Ха, это интересный вопрос!

МАРКОВСКИ: Это очен интерйесный вопрос.

ПАМЕЛА: Дело было так: он забыл свой кошелек… И мы поехали… Сюда, чтобы он смог мне заплатить.

ЭРГО: Вот как. *(Яанусу.)* И как, заплатил?

ПАМЕЛА: Кстати, не заплатил.

ЯАНУС: Как это нет, я же заплатил?

ПАМЕЛА: Не знаю, за что ты заплатил, а за массаж я не получила ни цента.

ЯАНУС: Какое свинство.

ЭРГО: Постой-ка, ты что, не хочешь платить за услугу?

ЯАНУС: Нет, нет, разумеется, хочу, конечно. Да, Паме… э-э, эта девушка у вас большая молодец. Конечно, я должен ей заплатить. С радостью. *(Ищет в кошельке деньги для Памелы.)* Этого хватит – за массаж?

ПАМЕЛА: Да, вполне.

ЯАНУС *(к Эрго)*: Отлично знает свое дело, она у вас настоящая прости… фессионалка.

ЭРГО: Мадли. Моя племянница. Я ей с самого детства старался быть за отца, вот так. Моя сестра одна ее воспитывает. Всего у нее восемь детей. Мадли – средняя. Помню, когда ей было три года, она бежала ко мне, когда я приходил, и говорила: дядя, дядя, а я сегодня утром пукнула.

ПАМЕЛА: Дядя Эрго, перестаньте! Не надо всем это рассказывать.

ЭРГО: Ну ладно, ладно. А еще я плачу за ее учебу в медучилище. Ну, в пределах возможностей. Главное – чтобы Мадли стала порядочным человеком. И чтобы ее не использовали какие-нибудь придурки-пьяницы, как было с моей сестрой. Ты, Мадлуша, мой лучик надежды и инвестиция в будущее… Погоди, вы уже закончили? Может, зайдешь в гости? На чашечку кофе. Я живу здесь, этажом ниже. Ты ведь ни разу у меня не была…

ПАМЕЛА: Не была, да.

ЯАНУС: Нет, Пам… Мадли, ты не можешь уйти! Ты же еще не закончила! Этот господин из Польши ведь тоже просил, чтобы ты его помассировала.

МАРКОВСКИ: Я просил массаж?

ЯАНУС: Ну конечно, вы ведь уже сползали по стене, а я вас ловил, у вас полная мышечная слабость.

МАРКОВСКИ: Нет у меня никакой слабости.

ЭРГО: Выглядит он и правда неважно.

ЯАНУС: Вот и я о чем! Эрго, помогите, отнесем его на кровать. Видите, он даже стоять уже не может.

МАРКОВСКИ: Не надо меня никуда носить. Не надо. Отпуститйе!

ЭРГО *(беря Марковски на руки)*: Не бойся, дружище, ты в Эстонии, здесь привыкли к тяжелому бремени.

МАРКОВСКИ: Вовсе я не тяжйолое бремя, пустите меня!

*Эрго на руках относит сопротивляющегося Марковски в спальню.*

ПАМЕЛА *(Яанусу)*: Что ты тут устроил?

ЯАНУС: Как что?! Я тебе заплатил. За секс и за массаж. И пока не получил ни того, ни другого. Я не могу просто так тебя отпустить. Пусть твой дядя идет домой и думает, что ты тут делаешь массаж.

*Эрго возвращается из спальни.*

ЭРГО: Ну, Мадли. Пациент готов. Ждет тебя.

ПАМЕЛА: Как здорово, что пациент готов… У меня сегодня столько работы по специальности.

ЭРГО: Мне тебя подождать? Ты скоро освободишься?

ПАМЕЛА: Скоро. Через пять минут.

ЯАНУС: Я думаю, что все-таки побольше.

ЭРГО: Ну, тогда не буду тебе мешать. Работай. Практикуйся.

*Памела, скрывая разочарование, идет в спальню.*

**Седьмая**

ЯАНУС: Пока у них тут массаж, пойду-ка я на улицу покурю. Вы со мной?

ЭРГО: Я не курю. Не хочу портить здоровье. Лучше пойду домой и выпью пивка.

ЯАНУС: Да, идите, вот это очень полезно. До свидания.

ЭРГО: Да-да, до встречи… Передай Мадли, чтобы спустилась на этаж ниже, в пятую квартиру. Ой, какое пиво!? Мадли ведь придет в гости. Надо ее чем-то угостить. Черт, а у меня как назло холодильник пустой. Черт возьми… Погоди! Посмотри, есть ли у Асты в холодильнике четыре яйца. Я знаю очень простой рецепт страшно вкусного пирога из четырех взбитых яиц, муки и сметаны.

ЯАНУС: У Асты яиц нет.

ЭРГО: Откуда ты знаешь? Иди и посмотри.

ЯАНУС *(скрежеща зубами, мчится на кухню)*: Хорошо. Сейчас посмотрю. Одну секунду.

ЭРГО: Разумеется, еще нужны яблоки. Но их у меня, к счастью, целый ящик. Если четырех яиц нет, то и двух хватит. Просто пирог будет поменьше. Даже из одного можно сделать… Правда, тогда яблоки не поместятся.

ЯАНУС *(возвращается из кухни)*: Ну вот, четыре яйца. Прощайте.

ЭРГО: Будь мужиком. Скажи ей, квартира пять.

ЯАНУС: Скажу, скажу.

ЭРГО: Ой, вот же я дурак! Что же мне делать?!

ЯАНУС: Что опять случилось?

ЭРГО: Я не смогу взбить яйца. У меня вчера миксер сломался.

ЯАНУС: Возьмите венчик!

ЭРГО: Я об этом и говорю, я не смогу взбить яйца, потому что венчика у меня нет. Может, у Асты есть?

ЯАНУС: Нет.

ЭРГО: А ты откуда знаешь?

ЯАНУС: Интуиция подсказывает.

ЭРГО: Вот как. А моя интуиция подсказывает, что мне надо позвонить Асте и самому спросить у нее.

ЯАНУС: Подождите. Моя интуиция сейчас замолчала. Пойду поищу венчик. Постойте здесь.

*Яанус, скрежеща зубами, мчится на кухню искать венчик.*

ЭРГО: Мне все-таки больше нравится миксер. Делаю все, что только можно, при помощи техники. Черт, мы живем в двадцать первом веке, нет смысла пользоваться какими-то допотопными инструментами и тратить время. Я ведь прав?

ЯАНУС *(возвращается из кухни с венчиком в руке)*: Вы абсолютно правы. Золотые слова. Вот венчик.

ЭРГО: А еще говорят, что время уходит. Но на самом деле время не уходит. Время стоит на месте. Это люди уходят. Так ведь?

ЯАНУС: Именно так. Тоже золотые слова. Держите свой венчик.

ЭРГО: Но при этом если ты считаешь, что машины делают что-то лучше человека, ты ошибаешься. Они просто делают быстрее, а не лучше.

ЯАНУС: Разумеется! Возьмите венчик.

ЭРГО: Я, вообще-то, человек дела. У меня все время есть чем заняться. Не понимаю людей, которые говорят, что им скучно и нечем заняться. По-моему, безделье – это преступление. Против себя самого.

ЯАНУС: Послушайте, у вас, несомненно, очень интересные мысли, но в конце концов, возьмите венчик и идите печь свой пирог.

ЭРГО: Слушай, зачем мне таскать этот венчик туда-сюда. Я взобью яйца прямо здесь. Если хочешь, можешь пока пойти покурить. Конечно, лучше, если бы ты остался поболтать со мной.

ЯАНУС: Поболтать?!

ЭРГО: Ну, пару минут, пока я взбиваю яйца.

ЯАНУС: Ладно, взбивайте здесь.

ЭРГО: Это самое… Что этот польский ученый изучает-то?

ЯАНУС: Не знаю, я не интересовался.

ЭРГО: Меня наука тоже не интересует. По-моему, они все те еще слабаки, только деньги транжирят.

ЯАНУС: Очень может быть, да.

ЭРГО: Нет, ну а что тут рассуждать. Эти ученые ведь ничего не производят, не двигают жизнь вперед. Только изучают то, что производят такие, как мы с тобой.

ЯАНУС: Ну да, ну да. Венчик!

ЭРГО: Да-да. А зарплата у них в несколько раз больше нашей. Слышал недавно новость, что английские ученые изучали, почему женщины открывают рот, когда красятся. И знаешь, что они узнали?

ЯАНУС: Понятия не имею. Венчик!

ЭРГО: В общем, потратили кучу бабок и пришли к выводу… что это не из-за нехватки кислорода!

ЯАНУС: Что?

ЭРГО: Женщины открывают рот, когда красятся, не потому, что им не хватает кислорода.

ЯАНУС: А из-за чего тогда?

ЭРГО: Это я тебе не могу сказать, потому что эти треклятые ученые еще не закончили свое исследование. Представляешь, целый год ставили эксперименты, чтобы сказать нам, что рот открывают не из-за нехватки кислорода. Вот ведь придурки?

ЯАНУС: Да уж. *(Выхватывает у Эрго миску и нервно взбивает яйца.)*

ЭРГО: Что с тобой?

ЯАНУС: Я просто очень зол на этих ученых.

ЭРГО: Да не волнуйся, я, например, отношусь к этому с юмором. Слышал анекдот? В газете опубликовали объявление: молодая грудастая блондинка потеряла двести евро, нашедшего мужчину просят принести деньги за вознаграждение по адресу такому-то… Понял, да?

ЯАНУС: Да, я понял, очень хорошая шутка. Вот, ваши взбитые яйца. И снова: прощайте!

*В прихожей звонит чей-то мобильный телефон. Яанус и Эрго в недоумении смотрят друг на друга.*

ЭРГО: Твой телефон звонит.

ЯАНУС: Это не мой телефон.

ЭРГО: Почему ты так в этом уверен?

ЯАНУС: Потому что я свой телефон потерял. Может, это как раз-таки ваш телефон.

ЭРГО: Нет, точно не мой.

ЯАНУС *(иронично)*: Почему вы так в этом уверены?

ЭРГО *(победно достает из кармана свой мобильный)*: Потому что у моего телефона села батарейка.

*Дверь спальни открывается, в прихожую несется Марковски.*

**Восьмая**

МАРКОВСКИ: Извините, но я должен ответит. *(Достает свой телефон из кармана висящего на вешалке пальто.)* Да, это з института. *(Дальше говорит по-польски.)* ***Алло. Нет, я еще не вернулся, я же сказал, что неделя. Что значит не сообщил? Разумеется, сообщил. Ну, это уже ошибка заведующего, а не моя. Так что случилось? Вот как, нет, нет, говорите, говорите…*** *(Бросает взгляд на Яануса и Эрго, потом идет в ванную и закрывает дверь. Через дверь доносится только гул его голоса.)*

ЭРГО: Зачем он ушел в ванную?! Мы же все равно не понимаем по-польски.

*Памела выходит из спальни.*

ПАМЕЛА: Ну, кажется, массаж для этого господина закончен.

ЯАНУС: Ничего не закончен, он сейчас вернется.

ПАМЕЛА: У меня нет времени ждать.

ЯАНУС: Что значит нет времени?! Еще как есть.

ЭРГО: Мадлуша, не расстраивайся; хочешь, я сам буду твоим подопытным кроликом? Можешь тренироваться на мне, у меня как раз уже вторую неделю жуткая боль где-то в районе шеи.

ЯАНУС: Ой, ой, идите вы… печь свой пирог. Сделаем так: я буду ее клиентом… пациентом…

ЭРГО: С ума сошел, что ли?! Ты не можешь быть ее пациентом.

ЯАНУС: Почему это?

ЭРГО: Вот шутник. Если она будет массировать тебя, моя шея здоровее не станет. К тому же твой сеанс уже закончился. *(Дает Яанусу миску.)* Значит так, добавь сюда стакан муки и стакан сметаны. Идем, Мадли, вам, массажистам, за болтовню ведь не платят… Давай, идем. Вдруг избавишь меня от холостяцкой твердошеести.

*Эрго, смеясь над своей шуткой, идет с Памелой в спальню.*

**Девятая**

*Из ванной выходит Марковски.*

МАРКОВСКИ: Вот что, младой человйек, не знаю, какие у пана планы, а я ухожу.

ЯАНУС: Да перестаньте! Вы не можете уйти.

МАРКОВСКИ: Почему?

ЯАНУС: Потому что там – заказанная мною проститутка, но из-за какого-то идиота-соседа я останусь ни с чем. Вы мне нужны!

МАРКОВСКИ: Я нужен пану? Но я же не йесть проститутка.

ЯАНУС: Вы нужны мне для того, чтобы… Чтобы… Для того…

МАРКОВСКИ: Она сделала мнйе массажу?

ЯАНУС: Нет. Чтобы вы помогли…

МАРКОВСКИ *(показывает на миску)*: Чтобы я помог пану готовить?

ЯАНУС: Очень смешно. Послушайте, ну правда, почему вы постоянно всех донимаете. Проваливайте!

МАРКОВСКИ: Ну что же. До свидания.

*Марковски идет к выходу. Яанус бросается за ним.*

ЯАНУС: Ну что вы делаете, я же сказал: никуда не уходите!

МАРКОВСКИ: Нет, пан говорил «проваливайте».

ЯАНУС: Я этого не говорил!

МАРКОВСКИ: Говорил!

ЯАНУС: Я этого не говорил.

МАРКОВСКИ: Говорил! Выпустите меня.

ЯАНУС: Никуда я вас не выпущу. Вы не можете просто так оставить меня здесь!

МАРКОВСКИ: Очен даже могу. На помощ! Я хочу уйти.

ЯАНУС: Никуда вы не пойдете.

*Звонок в дверь.*

ЯАНУС: Черт, это еще кто?

МАРКОВСКИ: На помощ, луди, поможите!

ЯАНУС: Замолчите, что вы орете!

МАРКОВСКИ: Пан меня не отпускайет!

*Яанус отпускает Марковски. Звонок в дверь.*

МАРКОВСКИ: Вдруг это пани Аста?

ЯАНУС: Она ведь в Южной Эстонии. Черт, у этой старухи даже дверного глазка нет.

МАРКОВСКИ: Это полицья.

ЯАНУС: Хватит уже, не надо постоянно…

*Раздается звонок, кто-то барабанит во входную дверь.*

ГОЛОС ЗА ДВЕРЬЮ: Откройте! Я знаю, что вы там!

МАРКОВСКИ: Я же говорил, это полицья.

ГОЛОС ЗА ДВЕРЬЮ: Если не откроете, я выломаю дверь!

ЯАНУС: Какая, к черту, полиция, я не сделал ничего противозаконного!

МАРКОВСКИ: Полицья прийехала за меня.

ЯАНУС: Ах, за вами?! Что же вы раньше не сказали?

**Десятая**

*Яанус открывает дверь, в квартиру влетает Тауно – он, вероятно, разбежался, чтобы выломать дверь.*

ЯАНУС: Что происходит?!

ТАУНО: Так, где Памела, черт подери?!

ЯАНУС: Какая Памела, вы о ком?

ТАУНО: Черт, не придуривайся, ты прекрасно знаешь, о ком я говорю!

МАРКОВСКИ: Пан имейет в виду этот проститутка?

ТАУНО: Стойте. Почему вы вдвоем?! Должен быть только один клиент.

ЯАНУС: Нет, он не клиент, он… сантехник… Случайно зашел.

ТАУНО: Послушай, сантехник, если Памела сейчас же не выйдет, я тебя головой в унитаз запихну, понял? Через час она должна быть у следующего клиента.

ЯАНУС: Она же сказала, что сеанс еще не окончен.

ТАУНО *(вынимает из кармана нож)*: Парень, если не скажешь, где Памела, я тебе этим самым ножом кое-какую конечность отрежу. Где она?

ЯАНУС *(указывая на спальню)*: Там.

*Тауно складывает нож и идет к спальне.*

МАРКОВСКИ: Но сначала постучите, пани там не одна.

ТАУНО: Что, там еще кто-то?

МАРКОВСКИ: Пани там со свойей дядей.

ТАУНО: Своим дядей?

*Из комнаты слышно, как Эрго наслаждается массажем.*

ЭРГО: О-о-о, очень хорошо… Пониже… Не так сильно… Нежнее… Девочка моя, да у тебя талант… Похоже, я не зря тратил деньги на свою племянницу… О-о, о-о… вот так. Хорошая девочка, ты не представляешь, как это приятно…

ТАУНО: Черт, никогда бы не подумал, что Памела готова делать это со своим родственником.

МАРКОВСКИ: Кстати, в мире животных это вполне нормално. Самец тасманийского калмара спаривается з всйеми самками, даже з мать и сестра.

ЯАНУС: Мерзость какая.

МАРКОВСКИ: Тасманийские калмары жить толко один год, в шест месяцйев они начинают спариватся и делают это каждый день до свойего послэднего часа.

ЯАНУС: Где они силы-то берут?

МАРКОВСКИ: Я не знаю, ученые толко изучают.

ТАУНО: Ты из Тасмании, что ли?

МАРКОВСКИ: Нет, я из Полши. Пан Марковски. Я биолог.

ТАУНО *(Яанусу)*: А ты сказал, что он сантехник.

ЯАНУС: Я так сказал?

ТАУНО: Ну да.

МАРКОВСКИ: Да, сказал.

ЯАНУС: Дело в том что… С этими польскими биологами такое дело... Зарплата у них ужасно маленькая… Вот они и приезжают в Эстонию – подрабатывать сантехниками…

ТАУНО: Ну, я бы подрабатывал сантехником, только когда дело совсем труба.

ЯАНУС: Да, такой человек, как ты, должен быть верен своему делу.

ТАУНО: В общем, сантехники и биофилы, не знаю, что именно у вас тут происходит, но у меня к вам такое предложение…

*Звонок в дверь.*

ТАУНО: Это еще кто? Вы еще кого-то ждете?

**Одиннадцатая**

ПОЛИЦЕЙСКИЙ *(входя в дверь)*: Полиция Эстонской Республики. Здесь что-то произошло?

ЯАНУС: Нет. Почему вы так думаете?

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: У вас дверь была открыта, и я слышала шум.

ЯАНУС: Не было здесь никакого шума. *(Замечает миску со взбитыми яйцами.)* Мы просто старые друзья и поспорили из-за рецепта пирога.

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Я слышала, вы что-то говорили о биологии.

ЯАНУС: Ой, да мы о чем только ни говорили. Мужчины ведь такие: начинают говорить о пирогах, а заканчивают биологией…

*Полицейский недоверчиво смотрит на них.*

ТАУНО: Мужчинам это свойственно.

ЯАНУС: Очень свойственно.

МАРКОВСКИ: Да, именно.

ТАУНО *(выхватывая миску)*: Ой, мне пора идти печь пирог! Спасибо, друзья, за хорошие советы. Чао.

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Подождите! У меня к вам один вопрос. Поставьте миску!

ТАУНО *(ставя миску)*: Я хочу позвонить своему адвокату.

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Подождите. Для начала ответьте: кто из вас Яанус?

ТАУНО: Ну, я точно не Яанус. Никогда не был.

МАРКОВСКИ: Меня зовут Януш.

ЯАНУС: Я тоже, Яанус.

ТАУНО *(уходя)*: Вот видите, у вас тут и без меня достаточно подозреваемых… Но было очень приятно познакомиться и… Я пойду.

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Постойте!

ТАУНО: Я же сказал, что я не Яанус, я Тауно.

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Тауно, возьмите свою миску.

ТАУНО: Точно, да-да. Спасибо. Ну, Яанусы, до встречи. Сообщите, когда в тюрьме время посещений… Принесу вам пирог. *Ауфидерзейн*!

*Тауно уходит.*

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Кто из вас Яанус Кяхрик?

ЯАНУС: А почему вы спрашиваете?

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Я так понимаю, вы?

ЯАНУС: Вроде того.

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Я принесла вам документы.

ЯАНУС: Какие документы?!

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Вы же написали заявление.

ЯАНУС: А откуда вы узнали, что надо везти сюда?

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Вы же сами сказали нам этот адрес.

ЯАНУС: Правда?

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Ну конечно.

ЯАНУС: Я абсолютно уверен, что не говорил. Мистика.

МАРКОВСКИ: Мистика*.*

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Видите, здесь ваша ИД-карта, водительские права, карточка от Больничной кассы, карта клиента магазина *Sexybunny*. Один мужчина нашел их и принес в полицию. Распишитесь здесь, что получили.

ЯАНУС *(роется в карманах)*: Что же такое, потерял где-то ручку.

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Я дам вам свою. *(Протягивает ручку.)*

ЯАНУС *(расписываясь)*: У меня в кармане были ключи, они тоже куда-то пропали.

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: На них был брелок – плюшевый тигр?

ЯАНУС: Какой еще плюшевый тигр, шутите, что ли?! Ах да, конечно, был.

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Такую связку ключей я видела в двери подъезда, когда заходила.

ЯАНУС: Боже, я забыл ключи в двери, когда ждал проститутку…

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Кого?

ЯАНУС: Нет, ничего-ничего, я принесу ключи. *(Выскакивает из квартиры.)*

**ВТОРОЕ ДЕЙСТВИЕ**

*Начинается повтором конца предыдущей сцены.*

ЯАНУС: Боже, я забыл ключи в двери, когда ждал проститутку…

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Кого?

ЯАНУС: Нет, ничего-ничего, я принесу ключи. *(Выскакивает из квартиры.)*

**Двенадцатая**

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Я тут подумала, мне бы тоже надо нанять мужичка.

МАРКОВСКИ: Мужичка?

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Ну разумеется. Женщинам я в таком деле не доверяю.

МАРКОВСКИ: За денги?

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Ну конечно, за деньги, кто же согласится за бесплатно.

МАРКОВСКИ: Я думаю, это не есть очен правилно.

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Что тут думать, я за свою жизнь разных типов повидала. И поверьте мне. Правило здесь только одно: самые дорогие обычно лучшие.

МАРКОВСКИ: Почему же?

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Потому что они профи. Я поняла, что если хочу быть довольна, надо найти мужчину, который пусть и возьмет много денег, зато сделает свою работу так, что я останусь довольна результатом, как ни крути. Или я ошибаюсь?

МАРКОВСКИ: Ну, не знаю… Но может, пани надо искат мужчина, который не берет денги и делайет это по лубви?

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Шутите, что ли?! По любви?! У меня нет времени искать таких мужчин. Мне нужны профи. Я женщина одинокая. С утра до вечера на работе, до таких дел руки не доходят. Кто у вас тут делает ремонт?

МАРКОВСКИ: Ремонт?

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Ну да, может, договорюсь с вашим работником, чтобы он сделал мне ремонт на кухне. Я уже несколько лет откладываю.

МАРКОВСКИ: Вот как. Пани говорила про ремонтничка.

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Естественно, про кого же еще? Это вы здесь ремонт делаете?

МАРКОВСКИ: Нет, не я.

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Извините, а вы вообще кто?

МАРКОВСКИ: Биолог. Марковски. Януш. Прилетел утренним самолотом з Варшавы. У меня тоже потерялись документы. Вместе з сумкой. В аэропорте.

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Вот как. Вы написали заявление в полицию?

МАРКОВСКИ: Да, утром.

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: И что вам сказали, нашли?

МАРКОВСКИ: Не знаю, кто-то звонил, что нашли, но кто – я не знаю. Ничего не знаю.

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Сейчас выясню. Можно от вас позвонить?

МАРКОВСКИ: Да, конечно.

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: И не могли бы вы принести стакан холодной воды?

МАРКОВСКИ: Разумейется. Одна момент. *(Идет на кухню.)*

*Полицейский набирает номер.*

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Здравствуй, это Пирет. Посмотри, пожалуйста, есть ли что-нибудь насчет потери документов на имя Януша Марковски. Один поляк, потерял сегодня утром сумку в аэропорту. Хорошо, перезвони мне. Жду.

*Полицейский снимает головной убор, поправляет волосы. Марковски приходит с двумя стаканами воды, смотрит на полицейского.*

МАРКОВСКИ: Я принес вам вода. Прошу, пани. *(Протягивает оба стакана.)*

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Который из них мне?

МАРКОВСКИ: Всйо равно, берите эту… Вторая – для стыдлывой мимозы.

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Как-как? Для кого?

МАРКОВСКИ: Мойей цветка. *(Поливает принесенный им цветок в горшке.)* Я принес ейо на подарок хозяйке – *Mimosa pudica* – стыдлывая мимоза.

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Почему название такое странное?

МАРКОВСКИ: Потому что эта стыдлывая растения – стыдлывая, как одна женчина.

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Значит, женщины стыдливые?

МАРКОВСКИ: Да, стыдлывые.

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: А мужчины?

МАРКОВСКИ: Они не йесть стыдлывые.

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Откуда вы знаете?

МАРКОВСКИ: Они говорили об этом.

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: И что эта мимоза рассказала вам о себе? Она мужчина или женщина?

МАРКОВСКИ: Она ничего не рассказала, она очень стыдлывая. Дайте, пожалуйста, свой рука. Проведите ею на листья – и пани увидит, как растения опускает их. Пани видит?

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Надо же, опустились. Поразительно, что это?

МАРКОВСКИ: Стыдлывая мимоза стыдится. Примерно через минуту листья снова поднимутся. А йесли опять ейо погладить, мимоза опять застыдится и опустит листьев.

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Как это возможно?

МАРКОВСКИ: Клэтки растений состоят з стенки клетки и протоплазмы. В протоплазма очень много воды, она давит на стенку и поддерживает ейо. Йесли у растению мало воды, оно грустит и вьянет. Клэтки в уплотнении лыста мимозы похожа на гидронасосы, которые двигают лыстья. Высокое содержание калыя внутри клэтки приводит к попаданию воду в клетку, чтобы разбавить калый, и тогда давлэние на стенку высоко, листья счастлывы и поднимаются. Когда давлэние падайет, листья стыдятся и опускают.

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Я впервые вижу мужчину, который так хорошо разбирается в духовной жизни цветов.

МАРКОВСКИ: А я впервыйе вижу красивую, как цветка, пани полицыантку.

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Благодарю. Но, но… Что же я хотела… Что-то ведь мне надо было. Боже, я хотела что-то спросить, но забыла.

МАРКОВСКИ: На древнейеврейский язык ейо называют растений-недотрогой, а на бенгалский язык – стыдлывой девой…

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Вы всем своим знакомым женщинам дарите этот…Цветок-недотрогу…

МАРКОВСКИ: На самом делэ з этой стыдлывой мимозой такая хистория… Как зовут пани?

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Пирет.

МАРКОВСКИ: Пирет, з этим цветком такая хистория, что я дарю йего толко женщине, которая…

*Звонит настольный телефон.*

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Ой, это, наверное, мне звонят. *(Хватает трубку.)* Да, слушаю тебя. Ага, ага. Да-да, конечно, очень хорошо. Обязательно. Спасибо. Да, я знаю. Разумеется. Прямо сейчас. *(Кладет трубку.)* Ваш портфель с документами нашли.

МАРКОВСКИ: Очень хорошо. Как мне йего получит?

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Если не возражаете, я сейчас отвезу вас в участок.

МАРКОВСКИ: Я согласен. Идйом.

*Из спальни выходит Эрго.*

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Здравствуйте, господин.

ЭРГО: Здравствуйте… Эстонская полиция. Наш гамбургер тут ни при чем. Может, собака этого старика – вегетарианка, поэтому ей стало плохо.

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Какая собака, о чем вы?

ЭРГО: Вот как… Нет, нет, ни о чем.

*Из спальни выходит Памела.*

ПАМЕЛА: Ой, здравствуйте!

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Здравствуйте, девушка!

ПАМЕЛА: Почему вы так на меня смотрите? Я же сказала, что заплачу этот проклятый штраф на следующей неделе!

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Какой штраф?

ПАМЕЛА: Так вы пришли не за… А-а, нет, ничего.

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Все в порядке?

ПАМЕЛА: Да-да, я просто подумала, что вы настоящий полицейский.

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: В каком смысле?

ПАМЕЛА: Нет, это я просто.

МАРКОВСКИ: Всйо в порядке, не беспокойтес, пани полицыантка сейчас отвезет меня на участок.

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Да, всего хорошего.

МАРКОВСКИ: До свидания.

*Полицейский и Марковски уходят.*

**Тринадцатая**

ПАМЕЛА: Интересно, на чем он попался?

ЭРГО: Да не важно: торговля оружием, наркотики, проституция. Эти поляки чем только ни занимаются.

ПАМЕЛА: Он ведь ученый.

ЭРГО: Ученый?! Ты видела у него в руках пробирку или Нобелевскую премию? Я тоже могу сказать, что я академик. Эти прохиндеи врут так, что и сами верят. К счастью, нас это все не касается.

ПАМЕЛА: Да, к счастью.

ЭРГО: А куда это далний родственник делся? Эй, парень, где ты?! Эй! *(Заглядывает на кухню и в ванную.)*

ПАМЕЛА: Молодой человек, похоже, убежал.

ЭРГО: Черт, этот парень у меня миску увел. Он тебе все заплатил, что должен был?

ПАМЕЛА: К счастью, да.

ЭРГО: Казался таким честным деревенским малым, а гляди ж ты… Люди в деревне сейчас так голодают, что даже яичные желтки из рук выхватывают. Может, закажем суши?

ПАМЕЛА: Да, почему бы и нет.

ЭРГО: Ну, вот проблема и решилась. Ты вообще пробовала суши, студенточка моя бедная?

ПАМЕЛА: Пробовала, конечно.

ЭРГО: Понятно. Пойдем, закажем доставку на дом.

*В квартиру через входную дверь влетает Яанус с миской под мышкой.*

ЯАНУС: Вы закончили?

ЭРГО: Смотри-ка, моя миска! *(Выхватывает миску.)* Я думал, ты убежал с ней на юг Эстонии. Ну хорошо, Мадли, идем, закажем суши.

ЯАНУС: Нет, стойте! Пусть Мадли останется здесь! Вы идите, она вас догонит.

ЭРГО: Зачем это ей оставаться?

ЯАНУС: Мне надо с ней поговорить.

ЭРГО: Парень, не пытайся меня одурачить. Я прекрасно знаю, зачем тебе понадобилась Мадли.

ЯАНУС: Откуда вы знаете?

ЭРГО: Мадли мне все рассказала. Учти, она с этим завязала.

ЯАНУС *(глядя на Памелу)*: Это правда? Ты рассказала ему, что ты…

ПАМЕЛА: Да. Я больше не хочу заниматься тем, что мне не нравится.

ЯАНУС: Так значит, я уже не смогу…

ЭРГО: Нет. Я был ее последним клиентом. Больше никакого массажа. Мадли уходит из медшколы. И поедет в Финляндию изучать искусство.

ЯАНУС: Вот оно что… Это замечательная новость.

ЭРГО: У меня в Финляндии есть друг. Его дочь учится в колледже, и государство оплачивает всю учебу, даже на проживание подбрасывает. Идем, Мадли.

ЯАНУС: Подождите, я все-таки хочу переговорить с Мадли… Хочу ее поблагодарить.

ЭРГО: Поблагодарить?! За что?

ЯАНУС: За то, что она согласилась стать донором органа.

ЭРГО: То есть?

ЯАНУС: Она пожертвует мне свой палец.

ЭРГО: Свой палец?!

ЯАНУС: Да, свой средний палец. Смотрите, у меня довольно грубые руки, да и пальцы не очень элегантные. К счастью, ваша племянница согласилась пожертвовать мне свой прекрасный палец, чтобы я мог показывать его всем надоедливым людям.

ЭРГО: Что вы несете, спятили, что ли?

ЯАНУС: Извините, я просто пытался пошутить.

ЭРГО: Вот как, это была шутка?! Черт, а я, дурак, почти поверил. Так значит, Мадли не отдаст тебе свой палец?

ЯАНУС: Нет, конечно!

ЭРГО: А ты меня провел. Кто же даст тебе новый палец?

ПАМЕЛА: Дядя Эрго, никто! Вы идите, пожалуйста. Я вас догоню. Мне надо сказать Яанусу пару слов.

ЭРГО: Ну ладно, ладно. Я все понял. Хотите поговорить – так говорите. Я ухожу. Печь пирог.

*Эрго выходит за дверь, усмехаясь, с миской под мышкой.*

**Четырнадцатая**

ЯАНУС: Что все это значит?

ПАМЕЛА: Это значит, что я бросила свою работу.

ЯАНУС: Какую работу? Массажисткой или бедной родственницей?

ПАМЕЛА: Проституткой.

ЯАНУС: Но почему? Да… Прости, это и правда глупый вопрос. Просто я надеялся, что…

ПАМЕЛА: Не волнуйся, если хочешь, я дам тебе…

*Дверь открывается, в квартиру заглядывает Эрго.*

ЭРГО: Я очень извиняюсь. Мадлуша, не забудь, четвертый этаж, квартира пять, я не буду запирать дверь. Все, все, я вам не мешаю! *(Исчезает.)*

ЯАНУС: Все происходящее – просто какой-то сюр.

ПАМЕЛА: Когда мы с дядей остались вдвоем, он стал спрашивать про семью, и знаешь, я почему-то все честно ему рассказала. Ну, почти все. Почти честно.

ЯАНУС: Так значит, ты уедешь изучать искусство?

ПАМЕЛА: Мне всегда нравилось рисовать. И все мне говорили, что у меня талант. Мне больше не придется врать маме. Своим сестрам. Никому. Теперь я смогу жить дальше, и я очень счастлива.

ЯАНУС: Ну что же, это здорово.

ПАМЕЛА: Я правда очень счастлива, что поставила на этом точку.

ЯАНУС *(иронично)*: А я очень счастлив, что первым об этом узнал.

ПАМЕЛА: Знаешь, в чем разница между проституткой и шлюхой?

ЯАНУС: Нет.

ПАМЕЛА: Наш водитель Тауно мне объяснил. Те, кто переспали с иностранцем, – проститутки. А кто нет – шлюхи.

ЯАНУС: А кто же тогда потаскухи? Стой, в чем дело? Почему ты плачешь?!

ПАМЕЛА: Я не хочу быть шлюхой… *(Расплакавшись, всхлипывает на плече у Яануса.)*

ЯАНУС: Послушай, ну перестань, ты ведь… никогда ею не была.

ПАМЕЛА: Но я ведь не переспала с иностранцем.

ЯАНУС: Глупости. Что этот Тауно понимает. Какая разница, как тебя называли, – теперь с этим покончено. Ты красивая, талантливая, тебя ждет счастливое будущее, а если какие проблемы – всегда можешь обратиться ко мне. Я тебе помогу.

ПАМЕЛА: Правда, что ли?

ЯАНУС: Ну конечно. Ты слишком хороший человек, чтобы быть несчастной.

ПАМЕЛА: Спасибо. Ой, ты ведь так и не… Ты заказал меня, потому что хотел сегодня… Представляю, как ты разочарован.

ЯАНУС: Да подумаешь, у меня все равно два года не было женщины.

ПАМЕЛА: Боже, ты что, болен?!

ЯАНУС: Нет, просто мы с моей девушкой разошлись, а потом я никого не нашел, с кем можно было бы; я не хотел, просто так само, понимаешь… Но раз гормоны бушевали, решил: закажу сегодня… девушку, снова почувствую себя… И вообще… Ах, прости, я несу чушь. Забудь.

ПАМЕЛА: Ты уверен?

ЯАНУС: В чем?

ПАМЕЛА: Что два года?

ЯАНУС: Да, два года, три месяца и пять дней.

ПАМЕЛА *(протягивая Яанусу деньги)*: Держи, вот деньги. Твои деньги.

ЯАНУС: И что мне с ними делать?

ПАМЕЛА: Закажи скорее кого-нибудь. Я советую Стефани. Она у нас самая красивая. Хочешь, я сама ей позвоню? Если она узнает, что у тебя этого два года не было, она сделает скидку…

ЯАНУС: Погоди, погоди. Не надо. Мне расхотелось.

ПАМЕЛА: Поверь мне, когда ты ее увидишь, сразу снова захочется.

ЯАНУС: Мне захотелось кое-чего другого.

ПАМЕЛА: Господи… Хочешь, я позвоню мадам Виктории?

ЯАНУС: Мадам Виктории?!

ПАМЕЛА: Да, она проделывает это со связыванием… И она, кстати, очень опытная.

ЯАНУС: Нет, нет, я вообще о другом. Ты пойдешь со мной в ресторан?

ПАМЕЛА: Зачем?

ЯАНУС: Поесть.

ПАМЕЛА: Когда?

ЯАНУС: Да хоть сейчас. Ты же сегодня больше не работаешь. Отметим начало твоей карьеры художницы.

ПАМЕЛА: Ты такой милый! Меня еще ни один мужчина не приглашал в ресторан. Это так романтично. Боже, у меня тушь потекла.

*Памела обнимает Яануса.*

ПАМЕЛА: Постой, а о чем ты хотел со мной поговорить?

ЯАНУС: Я просто хотел сказать тебе…

ПАМЕЛА: Что?

ЯАНУС: То же, что ты только что сказала мне.

ПАМЕЛА: Что тушь потекла?

ЯАНУС: Нет, что ты очень милая.

ПАМЕЛА: Правда?

ЯАНУС: Ну да.

ПАМЕЛА: Боже, мне ни один мужчина не говорил таких красивых слов. Можно, я еще раз тебя обниму?

*Памела и Яанус снова обнимаются.*

ПАМЕЛА:Знаешь, мне вчера приснилось, что я торт.

ЯАНУС: Торт?

ПАМЕЛА: Да, на день рождения. Меня поставили на стол, все мною любовались. Но я не поняла, у кого был день рождения.

ЯАНУС: А на тебе были какие-нибудь цифры?

ПАМЕЛА: Этого я не видела, я ведь была тортом.

ЯАНУС: Если бы было написано 27, это легко мог бы быть мой торт; на прошлой неделе мне исполнилось 27.

ПАМЕЛА: Как это мог быть твой торт, если вокруг него были одни китайцы?! У тебя ведь глаза не раскосые.

ЯАНУС: Кто знает, во сне мы можем быть кем угодно.

ПАМЕЛА: В любом случае, когда одна дама схватила нож и хотела разрезать меня, я проснулась. Так приятно было обнаружить, что я не торт, а человек.

ЯАНУС: Да, это и правда приятно.

ПАМЕЛА: Ты знаешь, что означает этот сон?

ЯАНУС: Думаю, он значит, что сейчас у тебя, например…

*Дверь открывается, в квартиру входит Аста.*

**Пятнадцатая**

АСТА: Ой, а что здесь происходит?

ЯАНУС: А-а, здравствуйте, госпожа! У нас тут… ко мне пришла гостья.

АСТА: Как замечательно.

ПАМЕЛА: Здравствуйте, я Мадли.

АСТА: Аста. Вы тоже делаете ремонт?

ПАМЕЛА: Нет, почему вы так подумали?

ЯАНУС: Мадли – моя невеста, она просто зашла ко мне в гости, мы уже уходили.

ПАМЕЛА: Да, Яанус обещал сводить меня в ресторан.

АСТА: Даже так?

ПАМЕЛА: Да, у нас сегодня важная дата.

АСТА: Вот как… И как давно вы вместе?

ПАМЕЛА: Примерно час.

ЯАНУС: Мы познакомились очень давно – вместе занимались бегом. Мы с Мадли помешаны на беге.

ПАМЕЛА: Да, мы жутко быстрые принтеры.

ЯАНУС: Госпожа, почему же вы не уехали?

АСТА: Я, старушка, перепутала расписание автобусов. Автобус в Хаанья ходит только по средам, а я решила, что по вторникам. Так что уеду теперь только завтра.

ЯАНУС: Я, в общем-то, еще и не начал работу, другие обязанности помешали, но завтра утром приду пораньше.

*Звонит домофон.*

АСТА *(в трубку)*: Да, слушаю. Вот как… Хорошо… Конечно. Да, проходите, пожалуйста! *(Яанусу)* Странно, очень странно.

ПАМЕЛА: Что-то случилось?

АСТА: Нет, просто мне показалось, что…

ЯАНУС: Госпожа Аста, что-то не так?

АСТА: Ах, нет, ничего. Какой-то мужчина придет за своим растением.

ЯАНУС: Точно, это тот поляк, он забыл свой цветок.

АСТА: Кто забыл?

ПАМЕЛА: Здесь был один профессор из Польши.

АСТА: Что он здесь делал?

ПАМЕЛА: Я не знаю.

ЯАНУС: А-а, он же к вам в гости приехал.

АСТА: Скорее заприте дверь, не впускайте его!

ЯАНУС: Почему я должен это…

АСТА: Скорее, вы меня слышите!

*Яанус спешит к двери со связкой ключей, но в этот момент дверь открывается, входит Марковски.*

**Шестнадцатая**

МАРКОВСКИ: Простите, что вот так врываюс, но я забыл своя мимоза. *(Берет цветок.)* Ну, мне пора.

ЯАНУС: А с хозяйкой вы не хотите поговорить? Госпожа Аста вернулась домой.

МАРКОВСКИ: Пани Аста? Пани Аста Номмеааре?

*Аста пытается спрятаться за висящей на вешалке верхней одеждой.*

ЯАНУС: Госпожа, где вы прячетесь? Госпожа Аста!

АСТА *(выходит из своего укрытия)*: Да, я действительно госпожа Аста. Аста Ныммеяэре.

МАРКОВСКИ: Пани Аста? Но… Это з вами я… Это вы пани, которая?..

АСТА: Да, я та самая Аста, с которой вы переписывались.

МАРКОВСКИ: Как же… Но пани… Вам…

АСТА: Нет, мне не двадцать шесть лет, и на той фотографии была не я. Фото я нашла в интернете. Мне правда очень неловко. Простите меня, пан.

МАРКОВСКИ: Подождите… Пани Аста Номмеааре не существуйет?

АСТА: Аста Ныммеяэре очень даже существует, но все, что она писала вам о себе, – ложь. Простите, я не желала вам зла, я просто… так получилось.

*И Аста, и Марковски очень подавлены.*

ЯАНУС: Я не совсем понимаю, что здесь происходит?

ПАМЕЛА: А я, кажется, понимаю… Госпожа и профессор переписывались друг с другом… И чтобы произвести впечатление на профессора, госпожа отправила ему фото молодой девушки..

ЯАНУС: И где она взяла это фото?

ПАМЕЛА: Какая разница?! Сваровски приехал, надеялся увидеть молодую красавицу, но… Встретил госпожу Асту.

МАРКОВСКИ: Я приехал не ради красавицы. Я приехал ради интересного человека.

АСТА: Ну, теперь вы знаете, что этот интересный человек – одинокая пенсионерка…

ЯАНУС: Как вы вообще начали переписываться?

АСТА: Я очень много читаю. И стала общаться на книжном форуме с эстофилом из Польши, так все и началось.

ПАМЕЛА: Боже, как романтично!

МАРКОВСКИ: Пани писала, что пани учителница, собирает антиквариат, пойот в хоре, муж пани на миссии в Африце, пани одна воспитуйет двух малэньких детей. Всйо это не йесть правда?

АСТА: Нет. За исключением того, что я пою в хоре. Я тридцать пять лет работала на лимонадном заводе, а теперь я обычная пенсионерка, которая целыми днями сидит в своей двухкомнатной квартире и читает книги.

МАРКОВСКИ: Почему пани мне наврала?

АСТА: А что мне оставалось делать?! Вы ученый, так интересно обо всем размышляете. Чтобы казаться вам интереснее, мне пришлось лгать… Но я не нарочно. Но со временем все это как-то само собой получилось. Так я и стала той, кем на самом деле не являюсь.

МАРКОВСКИ: И что мне теперь делат?

АСТА: Езжайте домой. Живите своей жизнью. И больше не верьте тому, что пишут в интернете. Пожалуйста, оставьте меня одну, я сейчас не хочу ни с кем говорить.

МАРКОВСКИ: Мне очень жал… Что так… ***Słowo honoru.***

АСТА: Скажите, вы действительно приехали ради меня?

МАРКОВСКИ: Да, когда пани написала, что мужа пани брать в заложники, я решил прийехать и поддержать… Но к счастью, всйо хорошо кончаться.

АСТА: Ах, я сразу почувствовала, что зашла слишком далеко. Но спасибо вам! Вы хороший человек.

МАРКОВСКИ: Вы тоже.

АСТА: Мне очень неловко, что все так плохо закончилось.

МАРКОВСКИ: А я рад, что всйо так хорошо кончилось.

*Марковски и Аста обнимаются.*

**Семнадцатая**

*В квартиру входит полицейский.*

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Извините. Пан Марковски здесь?

ПАМЕЛА: Не мешайте ему, он обнимается.

*Марковски и Аста прекращают обниматься.*

АСТА: Здравствуйте, что-то случилось?

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Я пришла проверить, почему пан так долго забирает свой цветок, но теперь понимаю.

МАРКОВСКИ: Подожди, дорогая, ты всйо неправилно поняла…

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Никакая я тебе не дорогая, и я прекрасно понимаю, что здесь происходит: ты бабник и отъявленная… лживая мимоза.

МАРКОВСКИ: Это недоразуменийя. *(Другим.)* Ну говорите йей. Вы же видели… У нас… Я толко хотел…

АСТА: Да, барышня, мы просто прощаемся.

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Видела я, какое страстное у вас прощание. Не надо мне врать!

МАРКОВСКИ: Нет, ты не понимаешь. Погоди, я объясняю. Пани Аста не та, за кого ты ейо приняла. Я думал, она – это кто-то другая. Я тоже не знал, что пани Аста не та, за кого я ейо принимал.

АСТА: Потому что я не хотела ему это говорить.

МАРКОВСКИ: Толко прийехав сюда, я увидел, кто пани на самом делйе. Но раз пани – это не та пани, я понял, что пани – не та пани, кем я ейо считал.

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Я не понимаю, кто же она?

ЯАНУС: Она пенсионерка.

ПАМЕЛА: Да помолчи ты!

МАРКОВСКИ: Теперь пани Аста может быть сама собой, и больше не должна быть той, кем она должна была быть, когда не хотела показывать, кто пани на самом деле. Понятно?

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Ну разумеется.

АСТА: И после этого нам не оставалось ничего иного, кроме как попрощаться.

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Я понимаю, что вы пытаетесь меня одурачить, и я очень хорошо понимаю, почему. Прощайте.

МАРКОВСКИ: Стой, Пирет, не уходи! Дай мне два минута на объясненийе… Одна минута… Прошу. *(Асте.)* Пани Аста, можно, мы поговорим в кухня?

*Полицейский хмурится, но все же разрешает Марковски отвести ее на кухню.*

АСТА: Я все-таки не понимаю, что сейчас произошло?

ЯАНУС: Полицейский вышла из себя, потому что не смогла отвезти профессора в участок.

ПАМЕЛА: Влюбленная потеряла голову, увидев, что ей придется делить свою любовь с другими.

ЯАНУС: Погоди, кто тут влюбленная?

ПАМЕЛА: Да ну вас, мужчины, – вообще ничего не замечаете. *(Заметив, что Аста опускается на стул.)* Госпожа, что случилось, вам плохо?

АСТА: Все в порядке, просто давление… Не принесете стакан воды?

ПАМЕЛА *(Мчится со стаканом в ванную)*: Да, сейчас.

ЯАНУС: Хотите, я доведу вас до кровати?

АСТА: Нет, не нужно. Знаете, молодой человек, если не возражаете, может, мы отложим замену полов.

ЯАНУС: Конечно, как хотите.

АСТА: Я, наверное, на этой неделе все равно никуда не поеду, и вы не сможете работать так, чтобы никто вам не мешал.

ЯАНУС: Конечно, конечно. Начнем, когда скажете.

ПАМЕЛА *(возвращается со стаканом из ванной)*: Вот, пожалуйста, ваша вода!

АСТА: Благодарю вас! *(Выпивает всю воду.)* Пойду-ка я, и правда, прилягу.

**Восемнадцатая**

*Открывается входная дверь, входит Тауно. Никого не замечая, идет прямиком в спальню.*

АСТА: Что происходит?!

ТАУНО: Помолчите, мамаша!

ПАМЕЛА: Тауно, что с тобой, зачем ты пришел?

ТАУНО: Зачем я пришел?! А сама не догадываешься?

ЯАНУС: Прошу вас немедленно уйти.

ТАУНО: С тобой, парень, я потом поговорю! Памела, где твой дядя?

ПАМЕЛА: Зачем он тебе?

ТАУНО: Поговорить с ним хочу.

ПАМЕЛА: Зачем?

ТАУНО: Где он?

ПАМЕЛА: Его здесь нет.

ТАУНО: Ага, удовлетворился и ушел, значит, да? И когда он снова придет пососать твои искусственные сиськи?

ПАМЕЛА: Что?! Что ты несешь?

ТАУНО: Что я несу?! Знаешь, Памела, можешь работать под кем угодно и спать с кем угодно. Но я, черт возьми, принципиально не выношу никаких извращений. И я хочу сказать это твоему дяде прямо в глаза.

ПАМЕЛА: Какие извращения?! И при чем тут мой дядя?

ТАУНО: Только не начинай! Мы с этим типом видели, как ты резвилась в постели со своим дядей.

ПАМЕЛА: Что?

ЯАНУС: Стоп, стоп… Погодите. Все было не совсем так, Мадли, я могу тебе объяснить.

ТАУНО: Что тут объяснять! *(Памеле.)* Ты ведь мне сама сообщение прислала.

ПАМЕЛА: Я тебе написала, что бросаю прости… *(Заметив Асту.)…* Эту профессию и буду учиться в школе искусств.

ТАУНО: Не вешай мне лапшу на уши! Хочешь, прочитаю твое сообщение?

ПАМЕЛА: Да уж пожалуйста, прочитай.

ТАУНО *(читает сообщение*): ***Дауно, я бросаю свою работу.*** *(Памеле.)* Кстати, мое имя пишется через «Т».

ПАМЕЛА: Какая разница, ты же знаешь, что это сообщение для тебя.

ТАУНО *(читает сообщение)*: ***Я перевернула в своей жизни с дядей другую сторону…***

ПАМЕЛА: Что уставился? Так ведь говорят?

ЯАНУС: Говорят: перевернула другую страницу.

АСТА: Вообще-то, говорят: перевернула новую страницу своей жизни.

ПАМЕЛА: Ну да, но смысл ведь тот же!

ТАУНО *(читает сообщение)*: **Теперь искусственная грудь, дядю моего кормит.**

ПАМЕЛА: Я этого не писала!

ТАУНО: Еще как писала!

ПАМЕЛА: Нет!

ЯАНУС: Что это вообще, а ну покажи! *(Выхватывая у Тауно телефон.)*

ПАМЕЛА: Я написала: теперь искусство грядет, дядя меня кормит!

ЯАНУС: Мадли, тут перепутаны существительное с прилагательным. И окончания неправильные.

ПАМЕЛА: Ну что вы придираетесь, у меня и так сегодня был тяжелый день.

ЯАНУС *(Памеле)*: Прости, никто не хотел тебя обидеть.

АСТА *(к Тауно.)*: Не нападайте на бедную девочку! У меня с новым телефоном такая же проблема: клавиши такие крошечные, что я все время нажимаю не на те буквы. Немедленно извинитесь!

ТАУНО *(Памеле)*: Прости! Tы, конечно, можешь бросить работу, но сегодняшний заработок должна отдать мне. Грязные деньги своего дяди можешь оставить себе. *(Показывая на Яануса.)* А деньги этого типа давай сюда.

ЯАНУС: Утри свой рот моими деньгами!

ТАУНО: Что ты сказал?

**Девятнадцатая**

*Открывается дверь кухни, оттуда в прихожую выходят Марковски и полицейский.*

ЯАНУС: Утри свой рот моими деньгами!

ТАУНО: Что ты сказал?!

МАРКОВСКИ: Проститйе, что мы так надолго заняли вашу кухню, но теперь мы всйо выяснили и идем на полицью. *(К Тауно.)* Ой, здравствуйте.

ТАУНО: Здравствуйте.

ПОЛИЦЕЙСКИЙ *(к Тауно)*: Здравствуйте, опять пришли поспорить насчет рецепта пирога?

ТАУНО: Что… А-а, ну конечно. Насчет рецепта. *(Яанусу.)* Что ты говоришь? Сколько надо держать пирог в духовке?

ЯАНУС: Ах да. Пирог? Как же там было… Как обычно… Где-то полтора часа. При 200 градусах... Пока не подрумянится.

ТАУНО: Ага. Ну, спасибо тебе. Это я и хотел узнать. Я пойду.

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Подождите! Полтора часа при 200 градусах – не слишком ли это много для пирога?

АСТА: Да, действительно, многовато. О каком пироге идет речь?

ЯАНУС: Я не знаю, что это за пирог такой… Тауно, ты помнишь, как он назывался?

ТАУНО: Что? Я ничего не знаю… Я просто зашел спросить у тебя, как долго он печется. Я не обязан знать названия.

АСТА: Это у вас творожный пирог или яблочный?

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Или и вовсе чизкейк?

АСТА: Или шоколадный?

ЯАНУС: Ну, в общем, он такой… Ну… Как объяснить… Такой, очень… Жароустойчивый пирог, точно. Я еще не придумал ему название. Он у меня еще в стадии тестирования…

МАРКОВСКИ: Пирет, идем на полицью, нас ждут.

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Да-да, конечно. *(Яанусу.)* Я оставлю вам свою визитку.

ЯАНУС: Зачем?

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Если вы не против, то пришлите мне по электронной почте рецепт этого пирога. Меня он правда заинтересовал. Я большой гурман.

*Полицейский дает Яанусу свою визитку. Стук в дверь.*

**Двадцатая**

*Дверь открывается, входит Эрго.*

ЭРГО: Ой, Аста, здравствуйте! Уже вернулись? Я пришел узнать, долго ли молодежь еще здесь будет, пирог уже почти готов и… *(Только теперь замечает полицейского и Марковски.)* Здравствуйте.

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Здравствуйте. Значит, вы тоже любите печь пироги?

ЭРГО: Ну, да, немножко есть… А кто здесь еще печет?

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Как выяснилось, все здесь заядлые пекари.

ЭРГО: Ясно, и поэтому вы вернулись из тюрьмы?

МАРКОВСКИ: Нет, мы вернулись за цветок.

ЭРГО: Неужели в наши дни в тюрьму только с цветами принимают?

ПОЛИЦЕЙСКИЙ: Мы поедем не в тюрьму, а в участок, за его документами.

МАРКОВСКИ: Вот именно. Так что до свидания.

АСТА: Подождите, я вас провожу.

*Полицейский, Марковски и Аста выходят из квартиры.*

**Двадцать первая**

ЭРГО *(к Тауно)*: А ты кто такой, тоже родственничек с крохотного лесной избушки?

ТАУНО: Я Тауно.

ЭРГО: Очень приятно. А я Эрго. *(Указывая на Памелу.)* Дядя этой красавицы.

ТАУНО: Ее дядя?!

ЭРГО: Да, я пришел за тобой, Мадлуша – ты куда-то запропастилась.

ПАМЕЛА: Сорри, мы тут с Яанусом заболтались.

ЭРГО: Ну, пускай присоединяется к нам. Втроем ведь веселее.

ТАУНО *(к Эрго)*: Слушай, ты, ДЯДЯ! И давно ты это, со своими родственниками…

*Аста входит в прихожую.*

ЭРГО: Стой, обожди минуту. *(Асте.)* Аста, у тебя есть бокалы для вина? Хочу угостить Мадли хорошим французским вином, а у меня дома только один подходящий бокал. Как у всех холостяков, понимаешь!

АСТА *(спешит на кухню)*: Конечно, сейчас принесу.

ЭРГО *(к Тауно)*: Сорри, старина, я тебя перебил. Что ты хотел спросить?

ТАУНО: Я хотел не спросить, а сказать тебе, что такие типы, как ты, чертовы…

ЭРГО: Прости. *(Асте, на кухню.)* Аста, не мой их, я сам вымою, просто на последнем застолье Тартс разбил три моих бокала. *(К Тауно.)* Ну, говори, какая у тебя проблема?

ТАУНО: Проблема?! У меня? Слушай, мужик, это у тебя большие проблемы…

АСТА *(возвращаясь с кухни)*: Вот, здесь в коробке шесть бокалов, можешь оставить себе – я ими ни разу не пользовалась.

ЭРГО: Ой, ну что ты, я верну их тебе.

АСТА: У тебя день рождения был на прошлой неделе, так что это мой подарок.

ЭРГО: День рождения у меня в январе. Сейчас сентябрь.

АСТА: А на прошлой неделе разве не был?

ЭРГО: Нет, у меня только раз в году день рождения. Хотя математически доказано, что люди, которые справляют больше дней рождения, живут дольше. *(Смеется.)*

АСТА: Ну, пусть тогда это будет подарок на следующий день рождения, заранее. Бери.

ЭРГО: Ну хорошо. Спасибо, Аста.

*Аста вручает Эрго коробку с бокалами и вынимает из другой коробки фарфоровую фигурку.*

ТАУНО *(к Эрго)*: В общем, не буду долго размусоливать, хочу тебе сказать только то, что…

ЭРГО: Погоди! Стоп! *(Асте.)* О-о-о, что это за произведение искусства?

АСТА *(Памеле и Яанусу)*: А это мой подарок вам, молодежь. *(Протягивает им фарфоровую фигурку.)*

ПАМЕЛА: Ой, какая красивая марципановая фигурка.

ЯАНУС: Фарфоровая.

ПАМЕЛА: Знаю, я в детстве такие очень часто ела.

АСТА: Мама подарила мне эту фарфоровую фигурку, когда я в первый раз вышла замуж. Пусть она символизирует вашу любовь.

ЭРГО: Стойте, что-то я не совсем понимаю. Мадли, вы с этим молодым человеком… вместе?

ПАМЕЛА: Да, мы уже довольно давно знакомы.

ЭРГО: Черт возьми, тогда желаю вам счастья. Фарфоровой фигурки у меня нет, зато могу предложить вам вино, суши и дьявольски вкусный пирог. Идем ко мне. Госпожа Аста, вас тоже приглашаю – у меня ведь теперь шесть бокалов. *(Смеется. Замечает Тауно – у того суровое лицо.)* Ой, старина, *сорри*. Ты ведь хотел мне что-то сказать?

ТАУНО: Да, я хотел сказать, что я принципиально… *(У него в кармане звонит телефон.)…* Я хотел сказать, что несмотря на свою профессию, я принципиально против любых…

АСТА: Господин, у вас телефон звонит.

ТАУНО: Да знаю я. Не вмешивайтесь! *(Телефон продолжает звонить.)* В некоторых вещах я принципиальный, и я не позволю произойти такому, что кто-то… Если я вижу, что кто-то… Это ненормально, когда родственники…

ЭРГО: Ты ведь не можешь нормально говорить. Ответь ты уже на звонок! Мы подождем.

ТАУНО *(хватает телефон)*: Да, слушаю. Да, это моя машина. Что? Где? А где я должен припарковаться, если места нигде нет?! Ладно, да, я понял. Сейчас спущусь и отъеду.

АСТА: Что-то случилось?

ТАУНО: Звонили из полиции, якобы моя машина заблокировала тачку какого-то старика, он не может выехать со двора.

ЭРГО: Тогда говори быстрее и иди!

ТАУНО: У хочу тебе сказать только то…

ЯАНУС: Госпожа Аста, я должен извиниться, у вас в комнате небольшой беспорядок. Дело в том, что Мадли пришлось срочно делать своему дяде массаж шеи.

АСТА: Массаж шеи?

ТАУНО: Массаж шеи?

ЭРГО: Ах да, у меня несколько недель шея болела, даже не мог нормально поворачивать голову. К счастью, от Мадлиной учебы в медучилище есть толк, она за пять минут привела мою шею в порядок.

АСТА: Так вы, девушка, массажист?

ПАМЕЛА: Была. Но с сегодняшнего дня я бросаю эту работу.

ЯАНУС: Она теперь будет изучать искусство.

ПАМЕЛА *(к Тауно)*: Теперь искусство грядет, дядя меня кормит.

*У Тауно звонит телефон.*

ТАУНО *(Памеле)*: Стой, так ты там разминала ему шею?

ПАМЕЛА: Ну конечно! А ты что подумал?!

АСТА: Господин, у вас опять телефон звонит.

ТАУНО *(хватая телефон)*: Алло, да-да, уже иду. Что значит старик жалуется, куда ему спешить, не рожать ведь едет. Я же сказал, сейчас буду.

*Тауно кладет трубку, окидывает присутствующих укоризненным взглядом. Берет стакан, выпивает все его содержимое и уходит.*

**Двадцать вторая**

ЭРГО: Послушайте, а что это вообще за тип? был

АСТА: Я его впервые видела.

ЯАНУС: Я его тоже почти не знаю.

ПАМЕЛА: Думаю, он ошибся адресом.

ЭРГО: Интересно, конечно, было бы узнать, что он хотел мне сказать.

АСТА: Наверное, что-то насчет выпечки.

ЭРГО: Ой, черт, у меня же пирог в духовке! Идемте скорее ко мне. Предложу вам к суши белое вино. Аста, вы тоже приглашены.

АСТА: Благодарю за приглашение, но я, к сожалению, не могу пойти.

ЭРГО: Как это не можете?! Ну давайте, хоть на пять минут.

АСТА: Нет, я действительно не могу, мне надо собираться.

ЭРГО: Куда это собираться, вы ведь только вернулись из Южной Эстонии?

АСТА: Да, но… Через десять минут приедет такси, и мне надо… Надо идти… смотреть балет.

ПАМЕЛА: Вы сейчас идете на балет?

АСТА: Да, на балет «Щелкунчик».

ЭРГО: Уже ведь половина девятого вечера.

АСТА: Да, но… Я иду на третий акт…

ЭРГО: Но вы ведь тогда не поймете сюжета.

АСТА: Пойму. Два первых акта я уже видела в молодости.

ЯАНУС: В молодости?

АСТА: Да, сорок пять лет назад.

ПАМЕЛА: Боже мой, представляю, какие там сейчас старые балерины.

ЭРГО: Ну, раз так, то приятного просмотра, как говорится! А что касается искусства, могу рассказать одну забавную историю о моем скончавшемся отце. В советское время он у меня был суровым председателем колхоза, и к ним часто приезжали выступать разные актеры и певцы. Но сам он ни разу не ходил на их выступления, и когда кто-то спросил, почему Ааду не приходит смотреть искусство, он сказал: «Смотреть искусство – только зря тратить время, это полезно только самим деятелям искусства. Единственный, кто в нашем колхозе приносит другим какую-то пользу своим искусством, – это Михаил. Он у нас искусственный осеменитель». *(Смеется.)* Да, искусственный осеменитель. Ладно, молодежь, идем. Хорошего вечера, госпожа Аста.

*Эрго и молодежь уходят, закрывая за собой дверь. Аста в недоумении сидит.*

**Двадцать третья**

*Яанус тихо входит в квартиру.*

ЯАНУС: Госпожа Аста, разрешите?

АСТА: Да, конечно, проходите, пожалуйста!

ЯАНУС: Знаете, я хотел вам сказать… Что-то случилось?

АСТА: Нет, просто вспомнилось высказывание, что мудрость приходит с возрастом.

ЯАНУС: Да, я это даже на себе почувствовал.

АСТА: Тогда замечательно, потому что мне кажется, что в моем случае старость пришла одна.

ЯАНУС: Может быть, вы просто еще недостаточно старая.

АСТА: Наверное. Я шестьдесят два года подряд проживала один и тот же год. И ничему не научилась. Мне кажется, сейчас самое время умереть.

ЯАНУС: В каком смысле?

АСТА: Я сегодня прочитала, что на этой неделе кремация в морге стоит всего 50 евро.

ЯАНУС: Вот как… А обычно сколько?

АСТА: Не знаю, но 50 евро за кремацию – это, кажется, очень дешево, правда?

ЯАНУС: Там может быть какой-нибудь подвох: например, это цена только для постоянных клиентов.

АСТА: Ну, пенсионерам в любом случае должна быть скидка.

ЯАНУС: Здорово, что вы можете вот так шутить о смерти.

АСТА: А что в ней страшного?! Когда человек мертв, он ведь все равно этого уже не понимает.

ЯАНУС: Да, так и есть.

АСТА: Что, опять смеетесь?

ЯАНУС: Я подумал, что когда человек дурак, то все точно так же.

АСТА: Действительно, мертвый и дурак счастливы одинаково. Я всегда считала, что быть счастливой надо учиться. Но выходит, я уже давно была достаточной дурой, чтобы чувствовать себя счастливой. Почему я этим не воспользовалась?! Какая же я все-таки дура. Так о чем вы хотели поговорить?

ЯАНУС: Знаете, я не смогу заменить вам полы, но… *(Протягивает Асте клочок бумаги.)* Вот, я записал номер Хельдура.

АСТА: И кто этот Хельдур?

ЯАНУС: Мой знакомый, ремонтник. Он, кстати, сделает лучше, чем я. Я заметил, что у вас на кухне розетка сломана. Электрикой он тоже занимается. Я только что говорил с ним, он завтра свободен, позвоните ему. Это номер настольного телефона. Он ждет вашего звонка. Я на всякий случай дал ему ваш номер. Но вы позвоните ему сами, он сейчас дома… Позвоните. Ему, кстати, шестьдесят шесть лет… Очень любит читать и… он холостяк… Да, позвоните, он ждет. Всего вам хорошего!

*Яанус быстро уходит, перед этим поставив телефон Асте на колени. Аста смотрит на телефон. Смотрит на бумажку с номером. Улыбается. Смотрит на телефон. Телефон звонит. Аста смотрит на него… Темнота. Телефон звонит. Конец.*

Tallinn Estonia  
tel. +372 5280115  
E-mail: [erki@salong-teater.ee](mailto:erki@salong-teater.ee)

Ауле Эрки Юхович

|  |
| --- |
| Род.22. 06. 1970 г.  Pаботает в Таллинне режиссером (Salong-Teater). Постановки: Л. Де Вега Учитель танцев, Б. Брехт Мамаша Кураж, Д. Бокаччо Декамерон, А. Пушкин Евгений Онегин и др.  С 2003. года учился в магистратуре РАТИ (ГИТИС) (режиссура). Ранее пьес не писал. Если не http://sufler.su/wp-content/uploads/2014/02/%D0%90%D1%83%D0%BB%D0%B5-%D0%AD%D1%80%D0%BA%D0%B8.jpgсчитать спектаклей для детей где текст и сюжет рождались импровизационно. |